



## Zatozte HEMEN-en Biltzar Nagusira !

Hirugarren berri paper hau zabaltzen dugu gure **Biltzar Nagusirako gomitatekin** batera. Aurtengo elgarretaratzea **Lapurdiko hiri nagusian** iraganen da **abendoaren 13an** larunbat goizez.

HEMEN-ek ainitz lan sail interesgarrietan parte hartzen du eta saiatzen da bere harriaren ekartzera ipar Euskal Herriko ekonomia orekatu baten alde. Hortarako, gure denbora librotik hartuz, denen artean lan joria bezain xumea egiten dugu, eta beharrezkoa da noiztenka bazkideei beren ikusmoldearen emaita ahalbidetzea. Nahiz oraino bazkide ez izan, HEMEN-en lanaz doi bat interesatzen direnentzat ere atekak zabalik daudela erakusteko parada izaiten da urteko biltzar nagusia.

Bertzalde, begiak beti idekiak baitauzkagu etorkizunari beira, aldiro gure bilkuraz baliatzen gira gai orokor batez jendea gogoeta arazteko. Iaz, mahain-inguru bat antolatu ginuen berezko Unibertsitate baten egingarritasunaz. Aurten, gomiatu ditugu Udalbiltzako arduradunak Euskal Herriko autonomia energetikoari buruz joaiteko abiatu duten ildo gutarik bakoitzak hobeki ezagutu dezan.

Beraz, irakurle, abendoaren 13an, bakarrik edo lagunekin etor zaite Uztaritzeko Lapurdi aretora ! Ez zazu dolutuko eta HEMEN-ek denen beharra badu aintzina jarraitzeko.

**Beñat JAUREGUY, Lehendakaria**

## Participez à l'Assemblée Générale de HEMEN !

Nous profitons de cette 3ème Newsletter pour attirer votre attention sur le déroulement de l'**assemblée générale de HEMEN** qui se tiendra le samedi **13 décembre** prochain dans la **capitale labourdine**.

En effet, HEMEN participe activement à de nombreuses initiatives, les unes aussi intéressantes que les autres, ayant pour but le développement économique et harmonieux du Pays Basque. Pour le conseil d'administration de HEMEN, l'assemblée générale demeure un rendez-vous incontournable, en ce sens qu'elle permet de débattre avec les adhérents fidèles, mais aussi de montrer que notre association reste ouverte à toute autre personne intéressée par un ou plusieurs thèmes qui nous mobilisent.

Depuis quelques années, nous faisons en sorte que la 2ème partie de notre assemblée générale soit aussi l'occasion de réfléchir sur une thématique en lien direct avec l'avenir du Pays Basque. En 2013, nous avons demandé à 2 spécialistes de venir nous faire le point sur la revendication d'une Université de plein exercice pour le Pays Basque.

Cette fois-ci, 2 représentants d'UDALBILTZA seront parmi nous pour nous exposer leurs objectifs en matière d'autonomie énergétique pour le Pays Basque.

N'hésitez donc pas à nous rejoindre le samedi 13 Décembre à la salle Lapurdi d'Ustaritz !

**Beñat JAUREGUY, Président**

# Bizitegiak partekatzeko moduak

**HEMEN** elkartearen baitan gogoetaldi bat abiatua da ikertzeko nola hobetzen ahal litaiken bakartasunean aurkitzen direnen bizi kalitatea. Presuna ezinduak, adinetakoak, eta beste frangoren kasua izan ditaik. Han eta hemen badira esperientzia batzu berriki abiatuak eta merezi dutenak ezagunak izaita, besteak beste Angeluko CARENCESElkar-tearena. Helburua litaik aterabide konkretuen proposatzera heltzea, uro-stasun urriarekin bizi direnen onerako, bidenabar lan eskaintza berri batzu eskainiz.

Premières conclusions après deux réunions du groupe de travail « Habitat partagé »

■ L'association CARENCESE fait un travail remarquable qui mérite d'être connu (voir le site [www.carences.org](http://www.carences.org)) et développé à l'intérieur du Pays Basque. Il s'agit d'une alternative à la maison de retraite, mais pas forcément à l'isolement des personnes âgées.

Cependant les services qu'elle rend sont compatibles avec un projet d'habitat partagé.

D'autre part, l'une de ses activités, la « cohabitation intergénérationnelle et responsable » est une des formes que peut prendre l'habitat partagé.

Cette formule permet de maintenir à domicile une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer, par exemple, avec du personnel qui l'accompagne jour et nuit. Une information précise sur les aides financières auxquelles on peut avoir accès montrerait que cette solution est sans doute préférable à celle des établissements spécialisés.

■ Quelques réalisations ont vu le jour au Pays Basque, qui vont dans le sens d'une meilleure intégration des personnes âgées et/ou handicapées dans des résidences occupées par des familles ou individus et couples plus jeunes. On y trouve un jardin et un potager partagés, parfois une grande salle équipée pour des rencontres et activités variées avec un animateur ou une animatrice (exemple, St Pée sur Nivelle).

■ Beaucoup de personnes vivent seules dans une grande maison qui pourrait servir à plusieurs et constituer le point de départ d'un projet d'habitat partagé sous forme coopérative.

— Si le ou la propriétaire a envie de sortir de son isolement.

— Et parfois, pour trouver les moyens d'entretenir la maison en question.

■ De plus en plus de personnes isolées et de couples ont envie d'inventer une forme de vie plus solidaire et conviviale en combinant des espaces privés et des espaces communs, en mutualisant des équipements et en s'autogérant.

Comment les aider à concrétiser ce projet commun qui pourrait intéresser des municipalités dans la périphérie des villes côtières et dans celle de ST Palais, Mauléon et Garazi? (arrivée d'une population nouvelle, soutien des activités dans le bâtiment, les commerces, les services...). Comment organiser :

— le recensement des terrains disponibles et pas chers

— le recensement des bâtiments inoccupés qui pourraient être transformés

— l'information sur les coopératives d'habitants et la réduction des coûts qu'elles permettent

— la mobilisation d'architectes et entrepreneurs du bâtiment solidaires qui auraient envie de faciliter ce genre de projets en proposant leurs services à un prix raisonnable ?

■ Les coopératives d'habitants brisent la logique spéculative du marché, car les parts sociales des coopérateurs ne peuvent être revendues qu'à leur valeur initiale. En ce sens, nous rejoignons les objectifs d'Etxalde et ce serait peut-être un moyen de relancer cette initiative. D'autant plus que ces coopératives d'habitants à promouvoir pourraient avoir comme projet de rénover et de transformer de vieilles demeures ou fermes du Pays Basque.

**Nous aimerions avoir les points de vue et réactions des lecteurs de ces lignes afin d'aller plus loin dans notre réflexion.**

# Emazteak laguntzeko aurrezkirako lekuko taldea

Euskaraz E.L.A.L.T. laburbildu ginezake emazteak laguntzeko aurrezkirako lekuko talde bat.

Azken berri paperean, Arradoi izenekoaz mintzatuak ginen. Aldi huntan, Bidaia deitzen denaz ariko gira. Izan andre ala gizon, on da irakurleak jakin dezan ELALT batean parte hartu dezakela ; gisa berean, erosketak egiteko orduan, ELALT-en laguntzari esker sortu den enpresaren ganat ere joan daitaie.

Hori da aurkezpen artikuluen helburua.

## Clefe Bidaia

Le CLEFE Bidaia a été créé en Juillet 2009.

Il est issu du regroupement de personnes qui étaient membres des CLEFE Kriola et Kattalin gorri lorsque ces deux CLEFE ont été dissous. Ces personnes ont souhaité continuer à participer à un CLEFE ce qui a permis de constituer le CLEFE Bidaia et d'y accueillir de nouveaux membres.

Le CLEFE a compté jusqu'à 21 membres, répartis entre 14 femmes et 7 hommes.

Le CLEFE Bidaia constitue un symbole de l'esprit qui anime les personnes qui adhèrent à cette démarche d'épargne locale et de financement solidaire, car sa gérante est une créatrice d'entreprise qui avait été soutenue par le CLEFE Kattalin gorri créé autour de son projet.

Disposant des sommes apportées par les membres en provenance des deux CLEFE dissous, le CLEFE Bidaia a pu rapidement aider :

- en décembre 2009, le projet porté par Sylvie Darricau qui consistait à vendre, lors de salons et foires biologiques, des vêtements produits par un fabricant éthique.

Et a pu soutenir, ensuite :

- en février 2011, le projet d'Isabelle Arrese-Igor consistant à installer à Bayonne son activité d'habilleuse d'intérieur et de couturière à base de textile recyclé (06 71 94 83 69).
- en mars 2013, le projet de Sophie Jaudet de s'installer comme productrice de maraîchage biologique à Domezain pour fournir des AMAP.
- en août 2013, le projet de Magali Gilles de créer l'Espace Balchandra à Anglet, dans un lieu calme et paisible, un jardin propice à la détente et à la relaxation.

Dans cet espace, Magali dispense :

- des soins de réflexologie plantaire qui est une méthode de pression manuelle sur des zones plantaires déterminées permettant de situer les tensions au niveau du corps et de soulager et rééquilibrer naturellement l'organisme ;
- des conseils en Fleurs de Bach, ces 38 remèdes floraux qui aident à réguler naturellement l'état émotionnel et à faire face;

Chaque remède correspond à une spécificité émotionnelle : Peur, Incertitude, Solitude, Abattement, Hypersensibilité aux autres et aux idées, Souci excessif du Bien-être d'autrui, Manque d'intérêt pour le présent ;

- des soins Reiki, méthode d'apposition des mains qui permet une détente profonde naturelle, un relâchement des tensions et un rééquilibrage énergétique ;
- après formation en Inde, des soins ayurvédiques sous forme:
  - de massages du corps entier Abhyanga ;
  - de massages de la tête, du cou et des épaules Shiroabhyanga ;
  - de massages enfant Shantala, crânien

**Magali Gilles reçoit uniquement sur rendez-vous et peut se déplacer au domicile des patients.**

Espace Balchandra : 17 rue des cinq cantons à Anglet — 06 88 95 02 07 — [www.balchandra.com](http://www.balchandra.com)

# Nekazal elikadura arloko injinadore eskola baten beharra

Euskal Herriko iparralde huntan nekazal elikadurak leku ederra hartzen ari du. Lantegi multxo gotorra bada, eta gauzak ongi joanez, ekonomia sail hunek garatzen segituko du.

Bainan gertatzen da zuzendariak, saltzaileak eta langileak hautatzeko orduan kanpotik ekar arazi behar ukaiten dituztela, hemengo jende gutti baita lan mota horietara prestatua denik. Euskal Herrian balego sail hortako injinadore eskola bat, pentsa ditaie hemengo gazte batzuek ikasketa horiek hauta litzazketela, eta ondorioz lanbidea hemengo lantegietan kausi lezaketela.

Horra zergatik, oraidanik aldarrikatzen hasi behar dugun nekazal elikadura arloko injinadore eskola baten altxatzea.

## Plaidoyer pour une école d'ingénieurs Agro Alimentaire en Pays Basque

S'il est un secteur économique structurant en Iparralde, c'est bien le secteur agro alimentaire. Depuis des décennies des initiatives, tant privées que collectives ou coopératives ont vu le jour autour de marques collectives de qualité (AOC, AOP IGP, IDOKI...).

La viande (agneau de lait, canard, viande de bœuf, de veau, de porc), le poisson, le vin, le piment et surtout le lait (vache et brebis) ont permis la création d'entreprises tant artisanales, qu'industrielles, sans oublier le nombre grandissant de transformateurs à la ferme ayant opté pour les circuits courts.

Lorsque ces entreprises artisanales et industrielles se développent, elles se structurent et recherchent des cadres tant commerciaux parlant plusieurs langues, que gestionnaires maîtrisant production, gestion du personnel et au fait des évolutions du marché, de la concurrence et des enjeux environnementaux...

Très souvent, ces cadres viennent d'ailleurs, surtout dans les grandes entreprises, type Lur Berri, Boncolac.

Parallèlement, l'atelier « enseignement supérieur » du Conseil de Développement a essayé d'identifier ce que pourrait être un pôle universitaire renforcé au Pays Basque. L'accent a été mis sur les langues et la nécessité de développer une université transfrontalière avec des filières originales. Le renforcement de l'enseignement et de la recherche à l'ESTIA, l'IUT, la faculté des sciences, en particulier la filière biologie marine, du Droit européen, des études basques, mais surtout le développement de l'enseignement du basque (proposé dans toutes les

filières), du français Langue étrangère (pour accueillir des étudiants d'Euskadi ou de Navarre) et de l'Espagnol ont été évoqués. Quant à l'agro alimentaire, des propositions concrètes émanent du lycée Jean Errecart de STPalais avec des diplômes niveau 1, soit BTS et licence professionnelle en agro alimentaire. Un investissement a été réalisé dans une halle technologique au service des étudiants et des entreprises.

Pourtant, l'ambition du territoire doit aller plus loin. Une école d'ingénieur agro alimentaire transfrontalière innovante pourrait, grâce à une pédagogie inductive, basée sur une logique de projet, avoir une orientation « développement durable » des filières agricoles.

Elle s'inscrirait dans les réflexions menées autour d'une agriculture plus économe en intrants et en énergie, plus respectueuse de l'homme et de la terre. Elle pourrait nouer des partenariats avec le « Basque Culinary Center » d'Euskadi et avec des établissements semblables dans d'autres parties du monde, pour offrir stages et échanges aux étudiants.

Les filières Herriko, tant pour le pain, que pour la viande bovine et pourquoi pas d'autres productions pourraient s'appuyer sur les étudiants et enseignants de l'école (stages, projets de recherche..) et utiliser les laboratoires. Grâce à la validation des acquis, cette école pourrait accueillir des salariés de l'agro alimentaire souhaitant perfectionner connaissances et méthodes en formation continue.

Sans nul doute, une école d'ingénieur agro alimentaire, en lien avec le territoire serait un outil que bien des acteurs du secteur apprécieraient.



euskal herriko ekonomia indartzeko elkarteak  
association d'animation économique pour la création d'emplois en pays-basque

## BAZKIDETZA ORRIA BULLETIN D'ADHÉSION À L'ASSOCIATION HEMEN Adhésion 2014 urte saria

Je joins un chèque de :

- Demandeurs d'emploi, étudiants /Ikasle, langabetu bazkidetza : 15 €
- Adhésion simple / bazkidetza : 50 €
- Adhésion de soutien / sustenguz : 60 € ou plus
- Autres / diru laguntza handiagoa :.....



### HEMEN-en izenean / à l'ordre de HEMEN

Nom / Deitura : .....

Prénom /Izena : .....

Adresse / Helbidea : .....

Tél. : ..... Fax : .....

Adresse électronique / Helbide elektronikoa : .....@.....

Ci-joint un chèque de..... euros

Le : .....egunean

Izenpedura / Signature